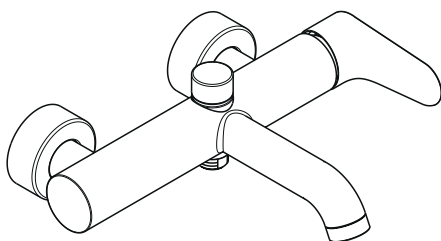
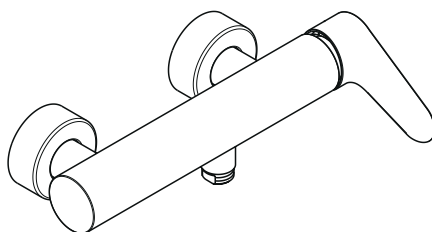


Montageanleitung



Citterio M
34420000

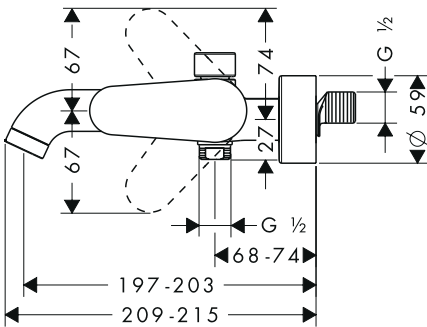
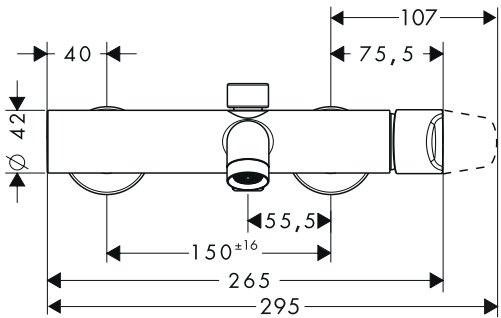


Citterio M
34620000

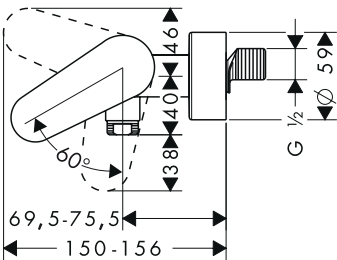
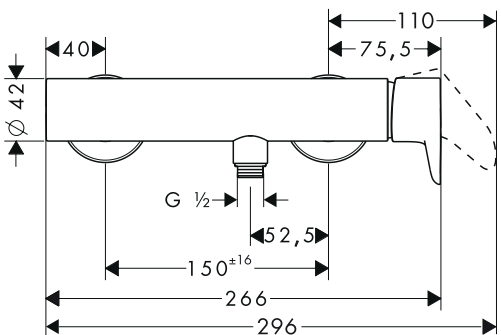
AXOR[®]

hansgrohe

Citterio M
34420000



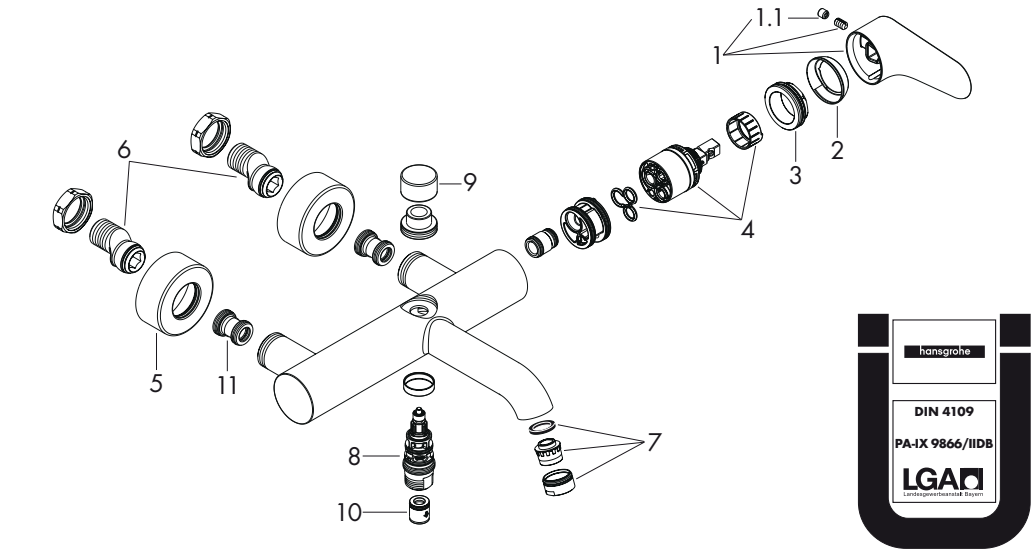
Citterio M
34620000



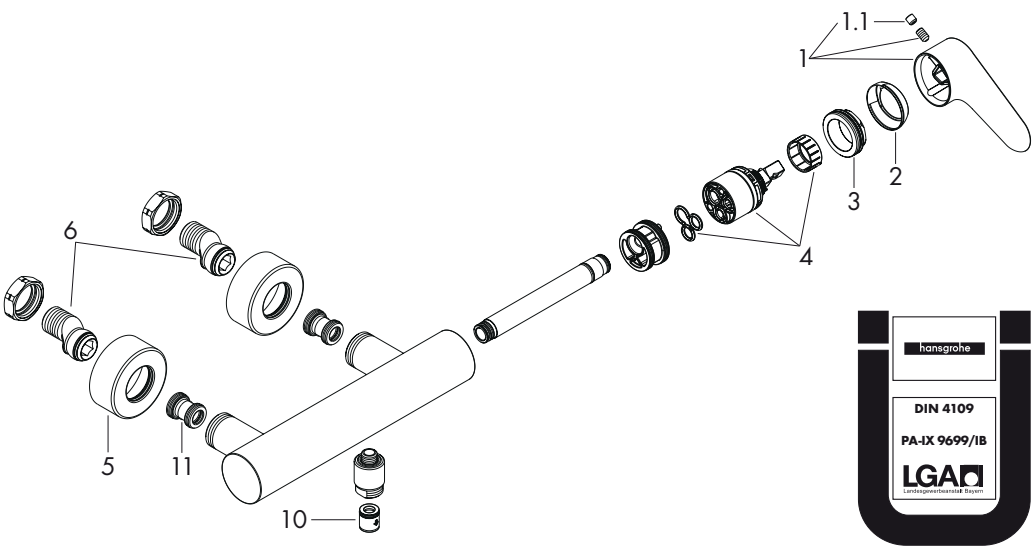
**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
Marca de verificación / Keurmerk / Godkendelse / Marca de control / Znak jakości**

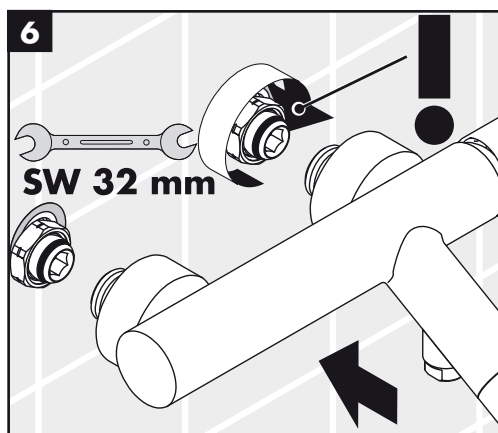
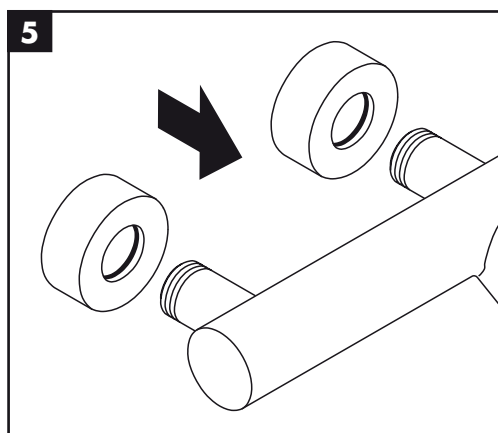
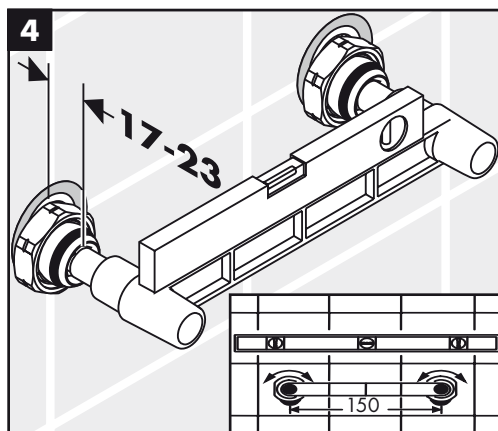
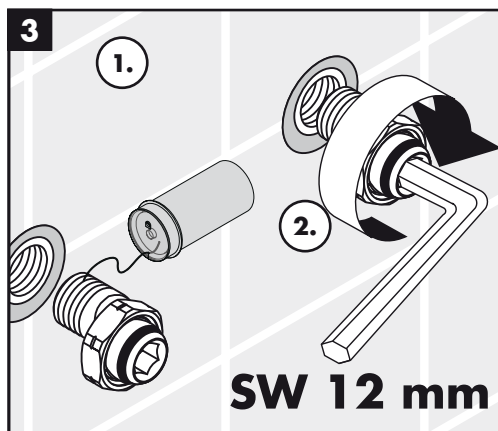
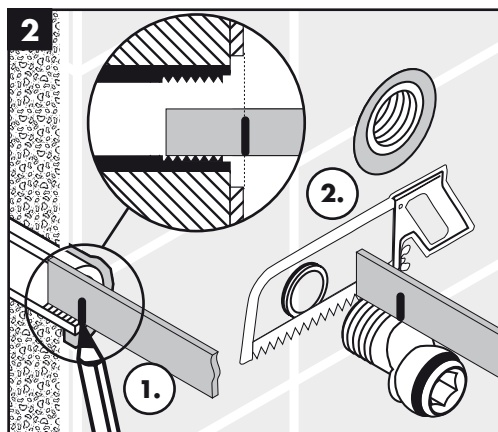
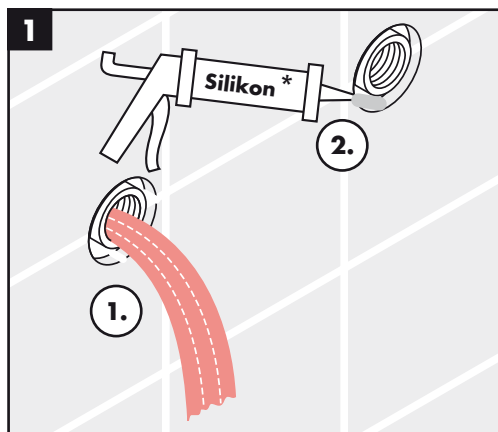
	PA-IX	DVGW	SVGW	NF	ACS	WRAS	KIWA
34420000	9866/IIIDB		X		X	X	
34620000	9699/IB		X		X	X	

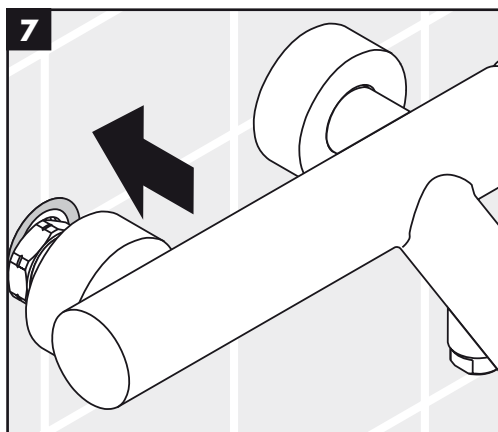
Citterio M
 34420000



Citterio M
 34620000

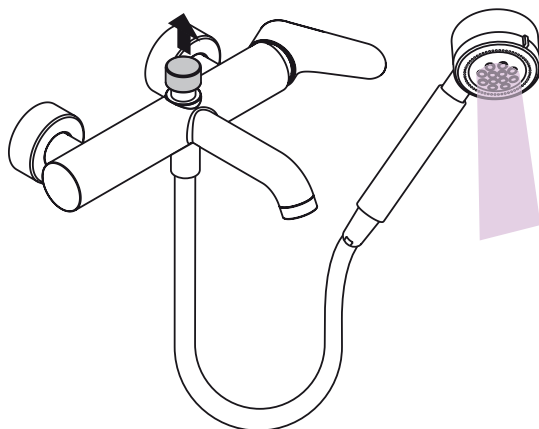
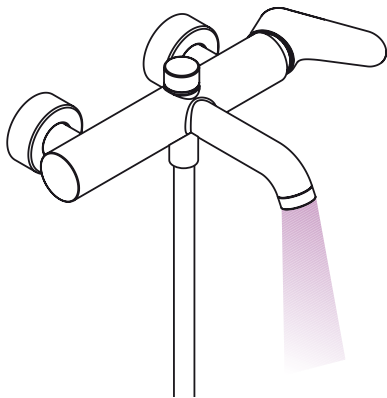
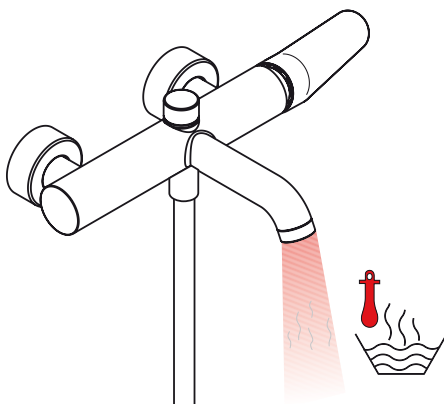
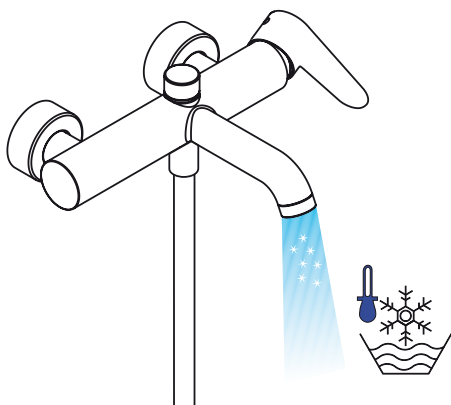






Silikon (essigsäurefrei!)
 Silicone (sans acide acétique!)
 Silicone (free from acetic acid!)
 Silicone (esente da acido acetico!)
 Silicona (libre de ácido acético!)
 Silikone (azijnzuurvrij!)
 Silikone (eddikesyre-fri)
 Silicone (sem ácido acético)
 Silikon (neutralny)

Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening /
 Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa



Montage

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. S - Anschlüsse montieren und ausrichten.
3. Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemp.:	65° C
Anschlussmaße:	150 ± 16 mm
Anschlüsse G 1/2":	kalt rechts - warm links
Durchflussleistung:	ca. 26 l/min 0,3 MPa
Eigensicher gegen Rückfließen	

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 15.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Achtung!

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Griff	34094000
1.1	Griffstopfen	96762000
2	Kappe	96763000
3	Mutter	97209000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Rosette	96467000
6	S-Anschluss	96742000
7	Luftsprudler kpl.	97356000
8	Umsteller kpl.	94077000
9	Zugknopf	97355000
10	Rückflussverhinderer DW 15	94074000
11	Schalldämpfer	96429000

Störung

Ursache

Abhilfe

Wenig Wasser	- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedere Heißwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	- Drossel in Handbrause nicht ausgebaut - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest	- Drossel aus Handbrause entfernen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen

Montage

Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Monter les raccords.
3. Mettre les joints et visser le corps.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 ° C
Température recommandée:	65 ° C
Raccordement G ½":	froide à droite chaude à gauche entr'axe 150 ± 16
Débit à 0,3 MPa:	26 l/min
Avec dispositif anti-retour	

Mitigeur avec limitation de la température: pour le réglage voir page 15.

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent

également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Attention!

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée	34094000
1.1	cache vis	96762000
2	capot sphérique	96763000
3	écrou	97209000
4	cartouche cpl.	92730000
5	rosace	96467000
6	Raccord-S	96742000
7	aérateur cpl.	97356000
8	inverseur cpl.	94077000
9	bouton d'inverseur	97355000
10	clapet anti-retour DW 15	94074000
11	silencieux	96429000

Dysfonctionnement

Origine

Solution

Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyez le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
Le chauffe-eau instantané ne s'allume	- Limitation de douchette non démontrée	- Enlevez la limitation de douchette
	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour

Assembly

Attention! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

1. Flush through the supply pipes.
2. Mount the S - unions and align them.
3. Fasten the mixer with the washers.

The hot and cold water supply's should be of equal pressures.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0.1 - 0.5 MPa
Test pressure:	1.6 MPa
(1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Centre distance:	150 ± 16 mm
Connections G 1/2":	cold right - hot left
Rate of flow:	approx. 26 l/min
Anti-pollution function	

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 15.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0.15 MPa.

Attention!

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Spare parts (see page 3)

1	handle	34094000
1.1	screw cover	96762000
2	flange	96763000
3	nut	97209000
4	cartridge cpl.	92730000
5	flange	96467000
6	S-unions	96742000
7	aerator cpl.	97356000
8	selector assy	94077000
9	diverter knob	97355000
10	non return valve DW 15	94074000
11	noise reduction	96429000

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filter are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve didn't move back	- Exchange non return valves

Montaggio

Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate.

1. Collegare le uscite principali.
2. Montare i raccordi eccentrici.
3. Avvitare il rubinetto.

Attenzione!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Distanza di raccordo:	150±16 mm
Raccordi:	G 1/2"
Portata di erogazione:	26 l/min 0,3 MPa
Sicurezza antiriflusso	

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 15.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	maniglia	34094000
1.1	tappino	96762000
2	cappuccio	96763000
3	ghiera di fissaggio	97209000
4	cartuccia compl.	92730000
5	copertura	96467000
6	raccordi	96742000
7	rompigetto compl.	97356000
8	deviatore compl.	94077000
9	pomello deviatore	97355000
10	valvola antiriflusso DW 15	94074000
11	sorbente acustico	96429000

Problema

Possibile causa

Rimedio

Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile - Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Smontare il limitatore di portata dalla doccia - Pulire/sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso

Montaje

Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Montar los racores excéntricos.
3. Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bares = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Racores excéntricos G 1/2":	150 ± 16 mm
Caudal máximo:	26 l/min 0,3 MPa
Seguro contra el retorno	

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 15.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Atención!

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Repuestos (ver página 3)

1	Mando	34094000
1.1	Tapón	96762000
2	Florón	96763000
3	Tuerca	97209000
4	Cartucho completo	92730000
5	Embellecador	96467000
6	Acometida	96742000
7	Aireador completo	97356000
8	Inversor	94077000
9	Tirador inversor	97355000
10	Válvula antirretorno DW 15	94074000
11	Silenciador	96429000

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua demasiado baja no hay	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- filtro de la ducha sucio	- quitar limitador de caudal
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno

Montage

Let op! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. S - koppelingen monteren.
3. Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Aansluitmaten:	150 ± 16 mm
Aansluitingen G 1/2":	koud rechts - warm links
Doorstroomcapaciteit:	26 l/min (0,3 MPa)
Beveiligd tegen terugstromen	

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 15.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Attentie!

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Service onderdelen (zie blz. 3)

1	greep	34094000
1.1	greepstopje	96762000
2	afdekkap	96763000
3	moer	97209000
4	kardoes kompl.	92730000
5	rozet	96467000
6	aansluitingen	96742000
7	perlator kompl.	97356000
8	omstelling kompl.	94077000
9	trekknop	97355000
10	terugslagklep DW 15	94074000
11	slagdemper	96429000

Storing

Oorzaak

Oplossing

Weinig water	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef vverstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen

Montering

Bemærk! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

1. Spyl tilførselsledningene grundig.
2. Monter de eksentriske forskruninger.
3. Skru armaturet fast.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur.:	65° C
Tilslutningsmål:	150 ± 16 mm
Tilslutninger G ½":	Koldt højre - varmt venstre
Gennemstrømningskapacitet:	26 l/min 0,3 MPa
Med indbygget kontraventil	

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 15.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Bemærk!

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Reserve dele (se s. 3)

1	Greb	34094000
1.1	Dæknapp til greb	96762000
2	Dækskive	96763000
3	Møtrik	97209000
4	Indmad	92730000
5	Roset	96467000
6	Eksenteranslutningen	96742000
7	Perlator kpl.	97356000
8	Omstillere	94077000
9	Trykknapp	97355000
10	Kontraventil DW 15	94074000
11	Støjdæmper	96429000

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset - Kontraventilen hænger	- Rengør sien mellem bruser og slange - Udskift kontraventil
Grebet går trægt	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet - Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger	- Afmonter vandsparen i håndbruseren - Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil

Montagem

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

1. Purgue a canalização.
2. Colocar os excêntricos.
3. Fixar a misturadora aos excêntricos, com os verdantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C
Distância entre eixos:	150 ± 16 mm
Ligações G 1/2":	fria à direita - quente à esquerdas
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 26 l/min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Misturadora momocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.15).
Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica..

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Atenção!

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	34094000
1.1	Tampa de parafuso	96762000
2	Espelho	96763000
3	Porca	97209000
4	Cartucho (completo)	92730000
5	Espelho	96467000
6	Excêntrico esférico	96742000
7	Emulsor compl.	97356000
8	Inversor compl.	94077000
9	Manípulo do inversor	97355000
10	Válvula anti-retorno DW 15	94074000
11	Redutor de ruído	96429000

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo - Válvula anti-retorno está presa	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível - Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado - Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa	- Retirar o limitador de caudal - Limpar/trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno

Montaż

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

1. Dokładnie przepłukać przewody doprowadzające.
2. Przyłącze typu S zamontować i nastawić.
3. Dokręcić armaturę z uszczelkami.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Dane techniczne

Ciśnienie max.:	1 MPa
Ciśnienie zalecane:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Maksymalna temperatura wody gorącej:	max. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Podłączenia:	150 ± 16 mm
Przyłącza 1/2":	Zimna prawo - ciepła lewo
Przepływ 0,3 MPa:	o.26 l/min
Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	

Mieszacz jednouchwytowy z ograniczeniem wody gorącej, justowanie - patrz str. 15.

W połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody blokada wody gorącej nie jest konieczna.

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 0.15 MPa.

Uwaga!

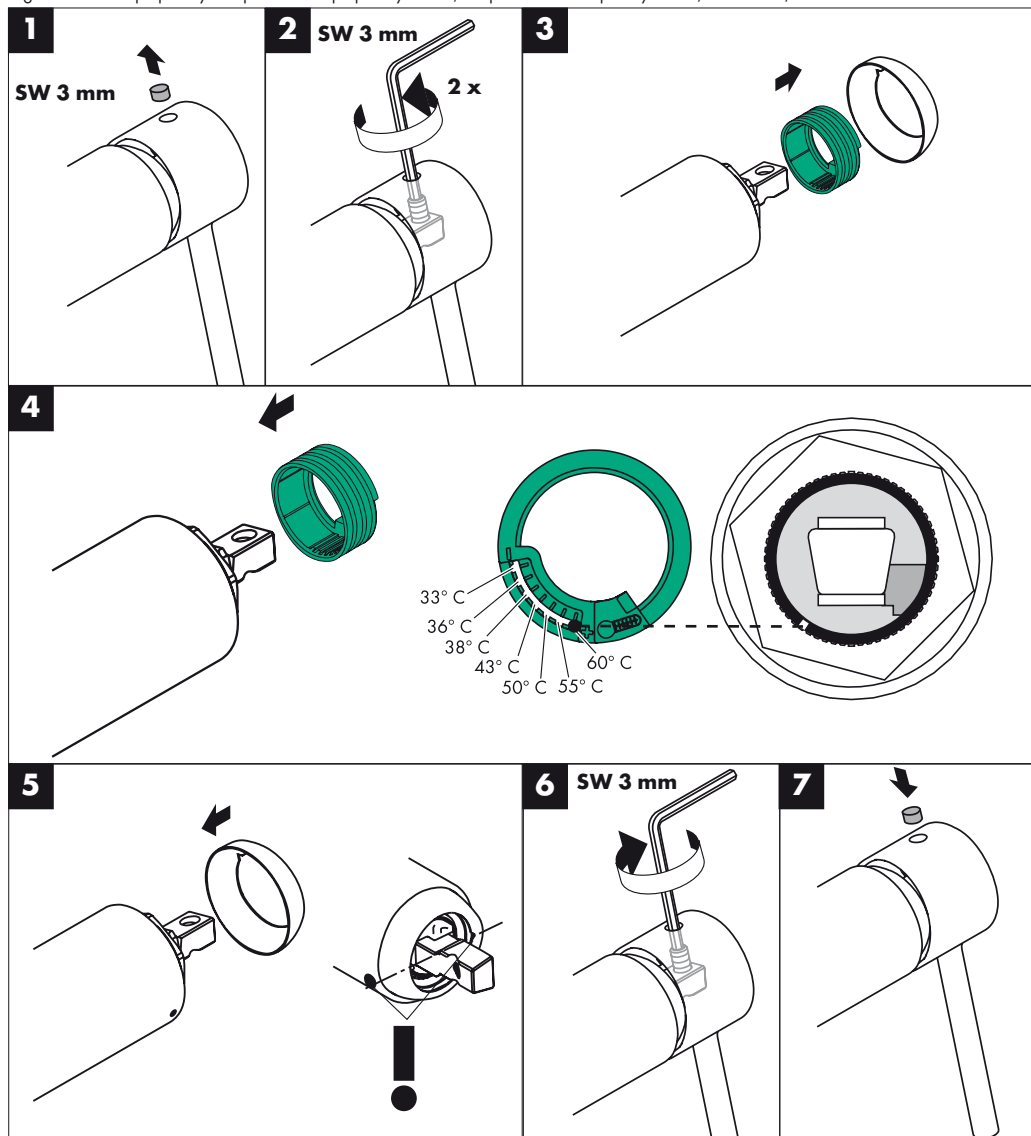
Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Części serwisowe (patrz strona 3)

1	Uchwyt	34094000
1.1	Korek maskujący	96762000
2	Ośłona	96763000
3	Nakrętka	97209000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Rozeta	96467000
6	Przyłącze S	96742000
7	Napowietrzacz (perlator)	97356000
8	Przełącznik	94077000
9	Kulka przełącznika	97355000
10	Zabezpieczenie przepływu zwrotnego DW 15	94074000
11	Tłumik dźwięków	96429000

Usterka	Przyczyna	Pomoc
mała ilość wypływającej wody	- zabrudzony filtr sitkowy w uchwycie główki prysznicowej, - za mocno osadzone zabezpiecze- nie przepływu zwrotnego,	- oczyścić filtr sitkowy pomiędzy główką prysznicową, a węzem prysznicowym, - wymienić zabezpieczenie przepływu zwrotnego,
ciężka praca uchwytu armatury	- defekt wkładu, osady kamienia wapiennego,	- wymiana wkładu,
armatura cieknie	- defekt wkładu,	- wymiana wkładu,
za niska temperatura ciepłej wody	- złe ustawienie ograniczenia ciepłej wody,	- ustawić poprawnie ograniczenie ciepłej wody,
przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	- dławik przepływu nie został usunięty z główki prysznicowej, - zabrudzenie filtrów sitkowych w instalacji, - za mocno osadzone zabezpiecze- nie przepływu zwrotnego,	- usunąć dławik z główki pryszni- cowej, - oczyścić/ wymienić filtry, - wymienić zabezpieczenie przepływu zwrotnego,

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60°C, Kaltwassertemperatur 10°C, Fließdruck 0,3 MPa.
 Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60°C, Température d'eau froide 10°C, Pression dynamique 0,3 MPa.
 Hot water limiter: hot water temperature 60°C, cold water temperature 10°C, flow rate 0,3 MPa.
 Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60°C, temperatura dell'acqua fredda 10°C, pressione 0,3 MPa.
 Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60°C, temperatura del agua fría 10°C, presión dinámica 0,3 MPa.
 Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60°C, Koudwatertemperatuur 10°C, stroomdruk 0,3 MPa.
 Varmvandsbegrænsning: Varmvandstemperatur 60°C, koldvandstemperatur 10°C, vandtryk 0,3 MPa.
 Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60°C, Temperatura da água fria 10°C, Pressão 0,3 MPa.
 Ograniczenie ciepłej wody: temperatura ciepłej wody 60°C, temperatura zimnej wody 10°C, ciśnienie 0,3 MPa.



Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

De plus, la pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

The QuickClean cleaning function only needs a small manual rubover to remove the lime scale from the spray channels.

Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário dos jactos.

Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

